

D. 92 — 143

**25. JUNI 1991. — Dekret zur Abänderung des Artikels 22 des Königlichen Erlasses Nr. 49 vom 2. Juli 1982 bezüglich der Normen für die Schaffung und Berechnung der Kreditstunden im Sekundarunterricht des Typs I sowie bezüglich der Fusion von Unterrichtsanstalten und bestimmter Planstellen für das Personal der Vollzeitsekundarschulen des Typs I und des Typs II**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einzigster Artikel.** Die Bestimmungen des Artikels 22 § 3 des Königlichen Erlasses Nr. 49 vom 2. Juli 1982 bezüglich der Normen für die Schaffung und Berechnung der Kreditstunden im Sekundarunterricht des Typs I sowie bezüglich der Fusion von Unterrichtsanstalten und bestimmter Planstellen für das Personal der Vollzeitsekundarschulen des Typs I und des Typs II wird durch folgenden Wortlaut ergänzt :

« Die Bestimmungen dieses Erlasses gelten für sechs aufeinanderfolgende Schuljahre für jedes Personalmitglied, das durch den Wegfall einer Stelle zwischen dem 1. September 1991 und dem 1. Oktober 1991 wegen Schließung einer Schule betroffen ist. »

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 25. Juni 1991.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,  
Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung,  
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,  
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 92 — 143

**25 JUIN 1991. — Décret modifiant l'article 22 de l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982 relatif aux normes de création, de maintien et de dédoublement et au calcul de crédit d'heures de l'enseignement secondaire de type I, concernant la fusion d'établissements, ainsi que certains emplois du personnel des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice de type I et type II**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Les dispositions de l'article 22, § 3 de l'arrêté royal n° 49 du 2 juillet 1982 relatif aux normes de création, de maintien et de dédoublement et au calcul de crédit d'heures de l'enseignement secondaire de type I, concernant la fusion d'établissements, ainsi que certains emplois du personnel des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice de type I et type II sont complétées comme suit :

« Les dispositions du présent article valent pendant six années scolaires consécutives pour chacun des membres du personnel concerné par une suppression d'emploi durant la période du 1<sup>er</sup> septembre 1991 au 1<sup>er</sup> octobre 1991 inclus, suppression résultant de la fermeture d'une école. »

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen le 25 juin 1991.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,  
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,  
B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes, de la Politique des Handicapés,  
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,  
K.-H. LAMBERTZ

## VERTALING

N. 92 — 143

25 JUNI 1991. — Decreet houdende wijziging van artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1982 betreffende de oprichtings-, behouds- en splitsingsnormen en de berekening van het urenkrediet van het secundair onderwijs van het type I en betreffende de fusie van instellingen en bepaalde personeelsbetrekkingen van de instellingen voor secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De bepalingen van artikel 22, § 3 van het koninklijk besluit nr. 49 van 2 juli 1982 betreffende de oprichtings-, behouds- en splitsingsnormen en de berekening van het urenkrediet van het secundair onderwijs van het type I en betreffende de fusie van instellingen en bepaalde personeelsbetrekkingen van de instellingen voor secundair onderwijs met volledig leerplan van type I en type II worden aangevuld als volgt :

« De bepalingen van dit besluit gelden voor zes opeenvolgende schooljaren voor ieder personeelslid betrokken door de afschaffing van een betrekking tijdens het tijdperk tussen 1 september 1991 en 1 oktober 1991 inbegrepen, waarbij de afschaffing uit de sluiting van een school resulteert. »

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen op 25 juni 1991.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,  
Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.H. LAMBERTZ

D. 92 — 144

21. OKTOBER 1991. — Dekret zur Ausführung von Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 über das Besoldungsstatut des Lehr- und wissenschaftlichen sowie des ihm gleichgestellten Personals des Ministeriums des Unterrichtswesens und in Ausführung von Artikel 2 des Königlichen Erlasses Nr. 63 vom 20. Juli 1982 zur Abänderung der Bestimmungen der Besoldungsstatute, die auf das Lehrpersonal und auf das ihm gleichgestellte Personal des Vollzeitunterrichts und des Fortbildungsunterrichts bzw. des Teilzeitunterrichts anwendbar sind

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Artikel 1.** Für die Bestimmung des « Minimums der Gehaltstabelle » im Sinne von Artikel 5, c) und f) des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 über das Besoldungsstatut des Lehr- und wissenschaftlichen sowie des ihm gleichgestellten Personals des Ministeriums des Unterrichtswesens und im Sinne von Artikel 2, § 2, c) und e) des Königlichen Erlasses Nr. 63 vom 20. Juli 1982 zur Abänderung der Bestimmungen der Besoldungsstatute, die auf das Lehrpersonal und auf das ihm gleichgestellte Personal des Vollzeitunterrichts und des Fortbildungsunterrichts bzw. des Teilzeitunterrichts anwendbar sind, und im Falle der Ausübung mehrerer Ämter mit unvollständigem Stundenplan wird allein die Gehaltstabelle mit dem höchsten Mindestsatz berücksichtigt.

**Art. 2.** Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 21. Oktober 1991.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung,  
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.H. LAMBERTZ